

EN: INSTRUCTIONS FOR USE • (REF 7500-6XX) ASEPTIC BATTERY SYSTEM
DA: BRUGSANVISNING • (REF 7500-6XX) ASEPTISK BATTERISYSTEM
DE: GEBRAUCHSANWEISUNG • (REF 7500-6XX) ASEPTISCHES AKKUSYSTEM
ES: INSTRUCCIONES DE USO • SISTEMA DE BATERÍAS ASEPTICO (REF. 7500-6XX)
FR: INSTRUCTIONS D'UTILISATION • SYSTEME DE BATTERIE ASEPTIQUE (REF. 7500-6XX)
IT: ISTRUZIONI PER L'USO • SISTEMA DI BATTERIA ASEPTICA (REF 7500-6XX)
NL: GEBRUIKSAANWIJZING • (REF 7500-6XX) ASEPTISCH ACCUSYSTEEM
PT: INSTRUÇÕES PARA USO • (REF 7500-6XX) SISTEMA DE BATERIA ASEPTICO
FI: KÄYTTÖOHJEET • (REF 7500-6XX) ASEPTINEN AKKUAJAJESTELMÄ
SE: BRUKSANVISNING • (REF 7500-6XX) ASEPTISKT BATTERISYSTEM

CONTACT INFORMATION
MicroAire Surgical Instruments LLC, 3590 Grand Forks Boulevard, Charlottesville, VA 22911, USA
Customer Service, +1-(800) 722-0822, or +1-(434) 975-8000
Order Fax +1-(800) 648-4309 or +1-(434) 975-4131

EC REP MediMark Europe, 11, rue Emile Zola BP2332, F-38033 Grenoble Cedex 2, France
Must be collected separately from household waste. Dispose of as per WEEE Directive 2002/96/EEC

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) European Community Symbol. Batteries contain materials that must be recycled or disposed of properly. Do not dispose of as unsorted municipal waste. ALWAYS follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its usual life. ALWAYS decontaminate a battery pack exposed to infectious material before sending it to a waste treatment facility.

REPAIR SERVICE
If a problem with your equipment should arise, contact our Customer Service Department at:
USA Telephone +1-800-722-0822 Fax +1-800-438-6309 Email inquiry@microaire.com
Outside of USA +1-434-975-8000 +1-434-975-4134 intlsv@microaire.com

©2017 MicroAire Surgical Instruments LLC
IM-ASEPBATT REV B Printed in USA

Table with 10 columns: SYMBOL, ENGLISH, DANSK, DEUTSCH, ESPAÑOL, FRANÇAIS, ITALIANO, NEDERLANDS, PORTUGUES, SUOMI, SVENSK. It provides translations for various symbols and terms used in the instructions.

EN: REF 7500-615 BATTERY HOUSING
DA: REF 7500-615 BATTERIHUS
DE: REF 7500-615 AKKUHÄUSE
ES: CARCASA DE BATERIA REF. 7500-615
FR : COMPARTIMENT DE LA BATTERIE REF. 7500-615
IT: RIF 7500-615 ALLOGGIAMENTO BATTERIA
NL: REF 7500-615 BEHUZING ACCU
PT: CARCAÇA DE BATERIA REF 7500-615
FI: REF 7500-615 AKKUKOTILO
SE: REF 7500-615 BATTERIHÖLJE

EN: REF 7500-625 CHARGER ADAPTER
DA: REF 7500-625 OPLADERADAPTER
DE: REF 7500-625 LADGERÄTADAPTER
ES: ADAPTADOR DEL CARGADOR REF. 7500-625
FR: ADAPTEUR DE CHARGEUR REF. 7500-625
IT: RIF 7500-625 ADATTORE CARICABATTERIE
NL: REF 7500-625 LADERADAPTER
PT: CARREGADOR DE BATERIA REF 7500-625
FI: REF 7500-625 LATAUSLAITTEEN SOVITIN
SE: REF 7500-625 LADDNINGSDAPTER

ENGLISH
INDICATIONS
The MicroAire Aseptic Battery System is intended for use with MicroAire U.L. Classified Battery Powered Instruments and Chargers.
COMPATIBLE DEVICES
Product Catalog Number Description
REF 6643/REF 6642B\* Battery SmartDriver Duo
REF 7505/REF 7500\* Drill/Reamer
REF 7506/REF 7600\* Osculating Saw
REF 7507/REF 7700\* Reciprocating Saw
REF 7800 Sternum Saw
REF 7500-700 Battery Charger

DANSK
INDIKATORER
MicroAire aseptisk batterisystem er beregnet til brug sammen med MicroAire U.L. klassificerede, batteridrevne instrumenter og opladere.
KOMPATIBLE ANORDNINGER
Produktets katalognummer Beskrivelse
REF 6643/REF 6642B\* Batteri SmartDriver Duo
REF 7505/REF 7500\* Bør/børstest
REF 7506/REF 7600\* Rundsag
REF 7507/REF 7700\* Bajonettsag
REF 7800 Sternumsag
REF 7500-700 Batterioplader

DEUTSCH
Indikationen
Das MicroAire Aseptische Akkusystem ist für die Verwendung mit den MicroAire U.L. -klassifizierten MicroAire -batteriebetriebenen Instrumenten und Ladegeräten vorgesehen.
KOMPATIBILE GERÄTE
Bestellnummer im Produktkatalog Beschreibung
REF 6643/REF 6642B\* SmartDriver Batterie Duo
REF 7505/REF 7500\* Bohrhohlebohrer
REF 7506/REF 7600\* Pendelsäge
REF 7507/REF 7700\* Stichsäge
REF 7800 Sternum-Säge
REF 7500-700 MicroAire Akkuladegerät

ESPAÑOL
INDICACIONES
El sistema de baterías aseptico MicroAire está diseñado para utilizarse con MicroAire clasificados U.L. Cargadores e instrumentos a batería clasificados como U.L.
CONDICIONES MEDIOAMBIENTALES
Funcionamiento Almacenamiento y transporte
-17,8-30 °C / 0-80,6 °F -17,8-48,8 °C / 0-120 °F

FRANÇAIS
INDICATIONS
Le système de batterie aseptique de MicroAire est conçu pour une utilisation avec les instruments alimentés par batterie et les chargeurs homologués U.L. de MicroAire.
DISPOSITIFS COMPATIBLES
Numero de catalogue du produit Description
REF 6643/REF 6642B\* Batterie SmartDriver Duo
REF 7505/REF 7500\* Foret/Aboyeur
REF 7506/REF 7600\* Scie à chéssis oscillant
REF 7507/REF 7700\* Scie alternative
REF 7800 Scie pour sternum
REF 7500-700 Chargeur de batterie

ITALIANO
INDICAZIONE
Il sistema di batteria asettico MicroAire è previsto per l'uso con MicroAire U.L. Caricabatterie e strumenti alimentati a batteria classificati.
CONDIZIONI AMBIENTALI
Funcionamiento Conservazione e trasporto
-17,8-30 °C / 0-80,6 °F -17,8-48,8 °C / 0-120 °F

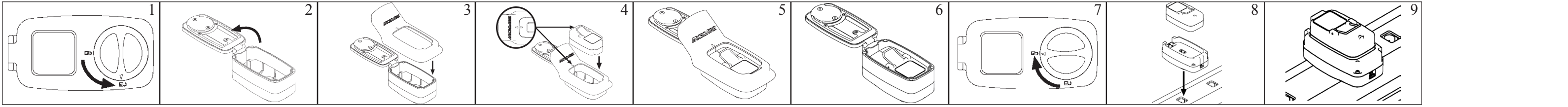
NEDERLANDS
INDICATIE
Het MicroAire aseptische accusysteem is bedoeld voor gebruik met MicroAire U.L. geclassificeerde accugedreven instrumenten en laders.
KOMPATIBILE INSTRUMENTEN
Catalogusnummer product Beschrijving
REF 6643/REF 6642B\* Accu SmartDriver Duo
REF 7505/REF 7500\* Boor/nummer
REF 7506/REF 7600\* Oscillerende zaag
REF 7507/REF 7700\* Reciprocerende zaag
REF 7800 Sternumzaag
REF 7500-700 Acculader

PORTUGUÊS
INDICAÇÕES
O Sistema de bateria aseptico MicroAire é destinado para uso com o U.L. de MicroAire Instrumentos e carregadores MicroAire classificados alimentados por bateria.
CONDICÇÕES AMBIENTAIS
Operação Armazenamento e transporte
-17,8-30 °C / 0-80,6 °F -17,8-48,8 °C / 0-120 °F

SUOMI
KÄYTTÖOHJEET
Aseptinen MicroAire-akkujärjestelmä on tarkoitettu käytettäväksi MicroAire-instrumenttien ja -latauslaitteiden kanssa.
YHTEENSOPIVAT LAITTEET
Tuotekataloginumero Kuvaus
REF 6643/REF 6642B\* SmartDriver Duo -akku
REF 7505/REF 7500\* Poraa/numer
REF 7506/REF 7600\* Ositteluvaaha
REF 7507/REF 7700\* Edeltävässä liikkuva vaaha
REF 7800 Rintatietäsaaha
REF 7500-700 Akun latauslaite

SVENSK
INDIKATORER
MicroAire aseptiskt batterisystem är avsett att användas med MicroAire U.L.-klassificerade batteridrivna instrumenter och laddare.
KOMPATIBLA ENHETER
Produktkatalognummer Beskrivning
REF 6643/REF 6642B\* Batteri SmartDriver Duo
REF 7505/REF 7500\* Borr/börstest
REF 7506/REF 7600\* Oscillerande såg
REF 7507/REF 7700\* Pendelsåg
REF 7800 Sternumsåg
REF 7500-700 Batteriladdare





ENGLISH	DANSK	DEUTSCH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	ITALIANO	NEDERLANDS	PORTUGUÊS	SUOMI	SVENSKA
<b>SET-UP</b> <b>CAUTION:</b> Prior to and after use, inspect for cracks, loose or missing parts, or other damage. Such defects can affect product performance.	<b>OPSÆTNING</b> <b>FORSIGTIG:</b> Inden og efter brug skal der efterses for revner, løsne eller manglende dele eller andre skader. Sådanne defekter kan påvirke produktets ydeevne.	<b>EINTRICHTUNG</b> <b>ACHTUNG:</b> Vor und nach Verwendung auf Risse, lose oder fehlende Teile oder andere Beschädigungen hinsehen. Solche Defekte können die Produktleistung beeinträchtigen.	<b>CONFIGURACIÓN</b> <b>PRECAUCIÓN:</b> antes y después de utilizar el equipo, revise si tiene grietas, piezas sueltas, o fallen piezas o tiene otros daños. Estos defectos pueden afectar el desempeño del producto.	<b>INSTALLATION</b> <b>MISE EN GARDE :</b> avant et après utilisation, examinez les fissures de craquelures, les pièces desserrées ou manquantes, ou tous autres dommages. Ces défauts peuvent affecter la performance du produit.	<b>CONFIGURAZIONE</b> <b>PRECAUZIONE:</b> prima e dopo l'uso, ispezionare il sistema per evidenziare incrinature, parti sciolte o mancanti o altre tipi di danni. Tali difetti possono influire sulle prestazioni del prodotto.	<b>INSTALLATIE</b> <b>LET OP:</b> Controleer vóór en na gebruik op scheuren, losse of ontbrekende onderdelen of andere beschadigingen. Dergelijke defecten kunnen de prestaties van het product beïnvloeden.	<b>CONFIGURAÇÃO</b> <b>CUIDADO:</b> Antes e após o uso, verifique se há rachaduras, peças frouxas ou faltando, ou outros danos. Tais defeitos podem afetar o desempenho do produto.	<b>ASETUS</b> <b>HUOMIO:</b> Tarkista se ennen käyttöä ja käytön jälkeen havaitsemia vaurioita, löyhästi löysät osat tai puuttavat osat tai puuttavat osat. Tällaiset virheet voivat vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn.	<b>INSTALLATION</b> <b>VIKTIG:</b> Avenja för sprickor, lösa eller saknade delar, eller andra skador före och efter användning. Sådana defekter kan påverka produktens prestanda.
<b>Sterile Assistant</b> 1. Open lid of 7500-615 Battery Housing by turning knob counter-clockwise to unlocked position. <b>(1)</b>	<b>Sterili hjælpemiddel</b> 1. Åbn låget på 7500-615 batterihuset ved at dreje knopet mod uret til ulåst position. <b>(1)</b>	<b>Steriler Assistent</b> 1. Den Deckel des 7500-615 Batteriehäuses durch drehen des Knopfes gegen den Uhrzeigersinn in die entriegelte Position öffnen. <b>(1)</b>	<b>Asistente estéril</b> 1. Abrir la tapa de la carcasa de la batería 7500-615 girando el botón en el sentido antihorario por el medidor en posición desbloqueada. <b>(1)</b>	<b>Assistant en charge de la stérilité</b> 1. Ouvrir le couvercle du compartiment de la batterie 7500-615 en tournant le bouton dans le sens antihoraire pour le mettre en position déverrouillée. <b>(1)</b>	<b>Assistente steriele</b> 1. Aprire il coperchio dell'alloggiamento batteria 7500-615 ruotando il pulsante in senso antiorario fino alla posizione di sblocco. <b>(1)</b>	<b>Steriele assistent</b> 1. Open de klep van de 7500-615 accubehuizing door de knop linksom te draaien naar de ontgrendelde positie. <b>(1)</b>	<b>Assistente de esterilização</b> 1. Abra a tampa da carcasa da bateria 7500-615 girando a trava no sentido horário para a posição destravada. <b>(1)</b>	<b>Sterillii apulainen</b> 1. Avaa 7500-615-akukotteen kansi kierteämällä kiertävästä akselista kelloa vastapäivään. <b>(1)</b>	<b>Sterili assistent</b> 1. Öppna locket till 7500-615 batterihöljet genom att vrida vevet moturs till låst läge. <b>(1)</b>
2. Open lid fully. <b>(2)</b>	2. Åbn låget helt. <b>(2)</b>	2. Den Deckel vollständig öffnen. <b>(2)</b>	2. Abrir completamente la tapa. <b>(2)</b>	2. Ouvrir complètement le couvercle. <b>(2)</b>	2. Aprire interamente il coperchio. <b>(2)</b>	2. Open de klep volledig. <b>(2)</b>	2. Abra completamente a tampa. <b>(2)</b>	2. Avaa kotelon kansi. <b>(2)</b>	2. Öppna locket helt. <b>(2)</b>
3. With the lid open, place the 7500-630 Transfer Shield on the opening of the housing. <b>(3)</b>	3. Mens låget er åbnet anbringer 7500-630 overførselskødet på husets åbning. <b>(3)</b>	3. Bei geöffnetem Deckel den 7500-630 TransferShield auf der Öffnung des Gehäuses platzieren. <b>(3)</b>	3. Una vez abierta, coloque el protector de transferencia 7500-630 en la abertura de la carcasa. <b>(3)</b>	3. Une fois le couvercle ouvert, placer la gaine blindée de transfert 7500-630 sur l'ouverture du compartiment. <b>(3)</b>	3. Con il coperchio aperto, posizionare la schermatura di trasferimento 7500-630 sull'apertura dell'alloggiamento. <b>(3)</b>	3. Plaats met de klep open de 7500-630 overdrachtsbescherming op de opening in de behuizing. <b>(3)</b>	3. Com a tampa aberta, coloque o escudo de transferência 7500-630 na abertura da carcasa. <b>(3)</b>	3. Kieltävä kotelon kansi, aseta 7500-630-siirtosuojan kotelon aukkoon. <b>(3)</b>	3. När locket är öppet placera på 7500-630 överföringsskydd på hölets öppning. <b>(3)</b>
<b>Circulating Assistant</b> 4. Grasp the wire handle of the 7500-620 Battery Pack and lift the arrow on the Battery Pack with the arrow on the Transfer Shield. Place the Pack through the Shield and into the Battery Housing. <b>(4)</b>	<b>Cirkulerende hjælpemiddel</b> 4. Grib ved håndtagets håndtag af 7500-620 batteripakken, og løft på den på batteripakken liggende med pilen på den overførselskødet. Placer pakken gennem skjoldet og ind i batterihuset. <b>(4)</b>	<b>OP-Schwerter</b> 4. Greifen Sie den Drahtgriff des 7500-620 Akkupacks und ziehen Sie den Pfeil am Akkupack mit dem Pfeil am TransferShield aus. Setzen Sie den Akkupack durch den TransferShield in das Batteriegehäuse ein. <b>(4)</b>	<b>Asistente de circulación</b> 4. Sujete el mango del paquete de baterías 7500-620 y levante la flecha en el paquete de baterías con la flecha en el protector de transferencia. Coloque el paquete a través del protector en la caja de la batería a dentro de la carcasa de la misma. <b>(4)</b>	<b>Assistant circulant</b> 4. Saisir le poignée à ressort du bloc batterie 7500-620 et aligner la flèche située sur le bloc batterie sur celle située sur le protecteur de transfert. Placer le bloc à travers la gaine blindée de transfert. Placer le bloc à l'intérieur de la gaine blindée et dans le compartiment de la batterie. <b>(4)</b>	<b>Infermiere/a di sala operatoria</b> 4. Afferrare la maniglia di metallo del gruppo batteria 7500-620 e allineare la freccia sul gruppo batteria con quella sulla schermatura di trasferimento. Posizionare il gruppo batteria attraverso la schermatura nell'alloggiamento batteria. <b>(4)</b>	<b>Omloopoverpreekundige</b> 4. Pak de draadgreep van de 7500-620 accu en lijn de pijlen op de accu uit met de pijl op de overdrachtsbescherming. Plaats de accu door de bescherming in de behuizing. <b>(4)</b>	<b>Assistente de circulação</b> 4. Pegue a alçaça metálica do conjunto de bateria 7500-620 e alinheie a seta do conjunto de baterias com a seta do escudo de transferência. Coloque o conjunto no escudo e dentro da carcasa da bateria. <b>(4)</b>	<b>Kiertävä apulainen</b> 4. Ota kiinni 7500-620-akukäytön johdotusyksikön ja liitä se kieltävästä akselista. Lasta 7500-620-akukäytön yksikön merkittävään nukkeseen. Aseta yksikkö suoraan läpi akukoteloon. <b>(4)</b>	<b>Cirkulerende assistent</b> 4. Få fatag med 7500-620 batteripakken i håndtaget og løft i pilen på batteripakken med pilen på overførselskødet. Indsæt pakken gennem skjoldet og i batterihøjet. <b>(4)</b>
5. Push down on the Battery Pack to make sure that it is seated in the Battery Housing. <b>(5)</b>	5. Skub ned på batteripakken for at sikre, at det sidder helt inde i batterihuset. <b>(5)</b>	5. Drücken Sie den Akkupack hinunter, um sicherzustellen, dass er vollständig in der Batterie sitzt. <b>(5)</b>	5. Presione el paquete de baterías para asegurarse de que está correctamente asentado en la carcasa de la batería. <b>(5)</b>	5. Appuyer sur le bloc batterie pour s'assurer qu'il est bien en place dans le compartiment de la batterie. <b>(5)</b>	5. Premere in basso il gruppo batteria per verificare che sia correttamente inserito nel vano batteria. <b>(5)</b>	5. Druk op de accu om er zeker van te zijn dat deze goed zit in de behuizing. <b>(5)</b>	5. Empurre a bateria para baixo para garantir que está corretamente assentada na carcasa da bateria. <b>(5)</b>	5. Työnnä akkua varmasti sisään, jotta se on varmasti istunut oikeaan paikkaan. <b>(5)</b>	5. Tryk ned på batteripakket for at se til det det sitter helt inde i batterihøjet. <b>(5)</b>
6. Remove the Transfer Shield and set it outside the sterile field. <b>(6)</b>	6. Fjern overførselskødet, og anbring det uden for det sterile felt. <b>(6)</b>	6. Entfernen Sie den TransferShield und legen Sie ihn außerhalb des sterilen Bereichs hin. <b>(6)</b>	6. Quite el protector de transferencia y retírelo del campo estéril. <b>(6)</b>	6. Retirez la gaine blindée de transfert et la déposez hors du champ stérile. <b>(6)</b>	6. Rimuovere la schermatura di trasferimento e riportare esternamente al campo sterile. <b>(6)</b>	6. Verwijder de overdrachtsbescherming en plaats deze buiten het steriele veld. <b>(6)</b>	6. Remova o escudo de transferência e coloque-o fora do campo estéril. <b>(6)</b>	6. Poista siirtosuojan ja vie se sterilin alueen ulkopuolelle. <b>(6)</b>	6. Taakka överföringsskyddet och lägg det utanför det sterila fältet. <b>(6)</b>
<b>Sterile Assistant</b> 7. Close the housing and turn the knob clockwise until the lid is secured. <b>(7)</b>	<b>Sterili hjælpemiddel</b> 7. Luk huset, og drej knoppen med uret, indtil sidder helt inde i låget. <b>(7)</b>	<b>Steriler Assistent</b> 7. Schließen Sie das Gehäuse und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, so dass der Deckel gut geschlossen ist. <b>(7)</b>	<b>Asistente estéril</b> 7. Cierre la carcasa y gire la perilla en sentido horario hasta que la tapa esté cerrada. <b>(7)</b>	<b>Assistant en charge de la stérilité</b> 7. Refermer le couvercle et tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'un montre jusqu'à ce que le couvercle soit verrouillé. <b>(7)</b>	<b>Assistente steriele</b> 7. Chudere l'alloggiamento e ruotare la manopla in senso orario fino a chiudere saldamente il coperchio. <b>(7)</b>	<b>Steriele assistent</b> 7. Slut de behuizing en draai de knop rechtsom tot de klep vast zit. <b>(7)</b>	<b>Assistente de esterilização</b> 7. Feche a carcasa e gire a trava no sentido horário até que a tampa esteja presa. <b>(7)</b>	<b>Sterillii apulainen</b> 7. Sulje kotelon ja kierrä nuppia myötäpäivään, kunnes kansi on varmasti kiinni. <b>(7)</b>	<b>Sterili assistent</b> 7. Slåst höjet och vrid vevet medurs tills locket är låst. <b>(7)</b>

**WARNING:** When closing the lid to the housing, keep fingers clear of it to avoid pinching fingers or gloves.

**Battery Attachment CAUTION:** Please consult your instrument manual for special concerns before connecting this battery pack.

To install the battery in an instrument, orient the battery with the knob towards the front of the instrument. Firmly push the battery into the base of the instrument until the battery latch clicks into place.

**WARNING:**  
 • The battery is fully seated and locked.  
 • Risk of fire. Replace Battery Pack only with a MicroAire 7500-620 Battery Pack.  
 • Explosion hazard. Not suitable for use in the presence of any flammable anesthetics or oxygen.  
 • Do not use in the presence of open flame or ignition sources.  
 • Use MicroAire 7500-700 Charger and 7500-625 Charger Adapter Kit to charge 7500-620 Battery Pack.

ENGLISH	DANSK	DEUTSCH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	ITALIANO	NEDERLANDS	PORTUGUÊS	SUOMI	SVENSKA	
<b>WARNING:</b> • The battery is fully seated and locked. • Risk of fire. Replace Battery Pack only with a MicroAire 7500-620 Battery Pack. • Explosion hazard. Not suitable for use in the presence of any flammable anesthetics or oxygen. • Do not use in the presence of open flame or ignition sources. • Use MicroAire 7500-700 Charger and 7500-625 Charger Adapter Kit to charge 7500-620 Battery Pack.	<b>ADVARSEL:</b> • Når batteriet er fuldt sæt og låst. • Brandfare. Udskift kun batteripakke med en MicroAire 7500-620 Batteripakke. • Eksplosionsfare. Ikke egnet til anvendelse i nærheden af enhver brandbar anæstetisk eller iltgasser. • Ikke brug i nærvær af åben ild eller antændingskilder. • Brug MicroAire 7500-700 oplader og 7500-625 opladeradapter til at oplade 7500-620 batteripakken.	<b>ADVERTENCIA:</b> • Cuando la batería está completamente asentada y bloqueada. • Riesgo de incendio. Reemplazar el paquete de baterías solo con un paquete de baterías MicroAire 7500-620. • Explosión potencial. No apto para utilizar en presencia de anestésicos inflamables u oxígeno. • No utilizar en presencia de llamas expuestas o fuentes de ignición. • Utilizar el cargador 7500-700 y el adaptador del cargador de 7500-625 para cargar el paquete de baterías 7500-620.	<b>ADVERTENCIA:</b> • Cuando la batería está completamente asentada y bloqueada. • Riesgo de incendio. Reemplazar el paquete de baterías solo con un paquete de baterías MicroAire 7500-620. • Explosión potencial. No apto para utilizar en presencia de anestésicos inflamables u oxígeno. • No utilizar en presencia de llamas expuestas o fuentes de ignición. • Utilizar el cargador 7500-700 y el adaptador del cargador de 7500-625 para cargar el paquete de baterías 7500-620.	<b>AVERTISSEMENT :</b> • Contre le fait que la batterie est bien logée et maintenue en place. • Risque d'incendie. Ne remplacer le bloc batterie qu'avec un bloc batterie MicroAire 7500-620. • Danger d'explosion. Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'anesthésiques inflammables ou de l'oxygène. • Ne pas utiliser en présence de flammes nues ou de sources d'inflammation. • Utiliser le chargeur 7500-700 MicroAire et un adaptateur de chargeur 7500-625 pour charger le bloc batterie 7500-620.	<b>AVVERTENZA:</b> • Contro il fatto che la batteria sia interamente in sede e bloccata. • Rischio di incendio. Sostituire il gruppo batteria unicamente con un gruppo batteria MicroAire 7500-620. • Esplosione potenziale. Non usare questo apparecchio in presenza di anestetici infiammabili od ossigeno. • Non utilizzare in presenza di fiamme o di sorgenti d'ignizione. • Utilizzare il caricatore 7500-700 MicroAire e un adattatore di ricarica 7500-625 e il caricabatteria 7500-620.	<b>WAARSCHUWING:</b> • Controle of de accu goed is gepositioneerd en is vergrendeld. • Brandgevaar. Vervang de accu alleen door een MicroAire 7500-620 accu. • Explosiegevaar. Niet geschikt voor gebruik in de aanwezigheid van brandbare anestetica of zuurstof. • Niet gebruiken in de aanwezigheid van open vuur of ontstekingsbronnen. • Gebruik MicroAire 7500-700 lader en de 7500-625 laderadapter om de 7500-620 accu op te laden.	<b>ADVERTENCIA:</b> • Converse a a bateria está completamente asentada e travada. • Risco de incêndio. Substitua a bateria exclusivamente por baterias MicroAire 7500-620. • Explosão potencial. Não utilize este aparelho na presença de anestésicos inflamáveis ou oxigênio. • Não use em presença de flamas abertas de chama ou ignição. • Use o carregador MicroAire 7500-700 e o adaptador de carregador 7500-625 para carregar a bateria 7500-620.	<b>VAROITUS:</b> • Varmista, että akku on hyvin sovitettu ja lukittu. • Tuliputvaara. Vaihda akkukäytössä vain MicroAire 7500-620-akkukäytöstä. • Räjähdysvaara. Ei sovi käyttöturvallisuuspöytäkirjan asennusvaiheeseen. Käytä kaasua hengittäessä vain kaasunottoon ja aseta kaasunottoa varten suojakotelon kansi suoraan läpi akkukotelon. • Älä käytä avoimissa lämpötiloissa. • Käytä MicroAire 7500-700-latauslaitetta ja 7500-625-latausadapteria vain. • Käytä 7500-625-latausadapteria, kun lataat 7500-620-akkukäytön.	<b>VARNING:</b> • Se till att batteriet sitter helt på plats och är låst. • Brandrisk. Ersätt endast batteripaket med ett MicroAire 7500-620 batteripaket. • Explosionsrisk. Använd inte apparaten vid förekomst av antändliga anestetiska blandningar eller syre. • Använd inte apparaten i närheten av öppen eld eller antändningskällor. • Använd MicroAire 7500-700-laddare och 7500-625-laddningsadapter för att ladda 7500-620-batteripaket.	<b>VARNING:</b> • Se till att installera batteriet i ett instrument vänder du baklänges på batteriet med vevet moturs framåt. • Explosionsrisk. Använd inte apparaten i närheten av antändliga anestetiska blandningar eller syre. • Använd ENDAST 7500-625-laddningsadapter för att ladda 7500-620-batteripaket.

CLEANING AND STERILIZATION	RENGÖRING OG STERILISERING	REINIGUNG UND STERILISATION	LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN	NETTOYAGE ET STÉRILISATION	PULIZIA E STERILIZZAZIONE	REINIGING EN STERILISATIE	LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO	PUHUSTUS JA STERILIOINTI	RENGÖRING OG STERILISERING
<b>Cleaning</b> 1. Remove 7500-615 Battery Housing and 7500-620 Battery Pack assembly from instrument. Clean instrument per applicable instrument instructions.	<b>Rengöring</b> 1. Fjern 7500-615 batterihuset og 7500-620 batteripakken fra instrumentet. Rengør instrumentet i henhold til det relevante instrumets vejledning.	<b>Reinigung</b> 1. Entfernen Sie das 7500-615 Batteriegehäuse samt 7500-620 Akkupack vom Instrument. Reinigen Sie das Instrument anwiesungsgemäß.	<b>Limpieza</b> 1. Retirar el conjunto de la carcasa de la batería 7500-615 y el paquete de baterías 7500-620 del instrumento. Limpiar el instrumento según las instrucciones correspondientes.	<b>Nettoyage</b> 1. Retirer le compartiment de la batterie 7500-615 et le bloc batterie 7500-620 de l'instrument. Nettoyer l'instrument conformément aux instructions appropriées relatives à l'instrument.	<b>Pulizia</b> 1. Rimuovere il gruppo dell'alloggiamento batteria 7500-615 e il gruppo batterie 7500-620 dallo strumento. Pulire lo strumento in conformità alle istruzioni dello stesso pertinetto.	<b>Reinigen</b> 1. Verwijder de 7500-615 accubehuizing en 7500-620 accu van het instrument. Reinig het instrument volgens de geldende instructies voor het instrument.	<b>Limpeza</b> 1. Remova do instrumento a carcasa da bateria 7500-615 e remova o 7500-620 Akkupack.	<b>Puhdistus</b> 1. Poista 7500-615-akukotteen ja 7500-620-akukäytön kokonaisuus instrumentista. Puhdista instrumenti soveliaan instrumentin ohjeiden mukaisesti.	<b>Rengöring</b> 1. Ta bort 7500-615 batterihuset och 7500-620 batteripaket från instrumentet. Rengör instrumentet enligt gällande instrumentinstruktioner.
2. Open 7500-615 Battery Housing and remove 7500-620 Battery Pack.	2. Åbn 7500-615 batterihuset, og fjern 7500-620 batteripakken.	2. Öffnen Sie das 7500-615 Batteriegehäuse und entnehmen Sie den 7500-620 Akkupack.	2. Abra la carcasa de la batería 7500-615 y retire el paquete de baterías 7500-620.	2. Ouvrir le compartiment de la batterie 7500-615 et retirer le bloc batterie 7500-620.	2. Aprire l'alloggiamento batteria 7500-615 e rimuovere il gruppo batterie 7500-620.	2. Open de 7500-615 accubehuizing en verwijder de 7500-620 accu.	2. Abra a carcasa da bateria 7500-615 e remova a bateria 7500-620.	2. Avaa 7500-615-akukotteen ja poista 7500-620-akkukäytön.	2. Öppna 7500-615 batterihuset och ta bort 7500-620 batteripaketet.
3. Wipe 7500-620 Battery Pack external surfaces with chemical disinfectant. Wipe a second time with alcohol or sterile water. Dry using a clean, lint-free cloth and place back on Charger following each use.	3. Åbn 7500-620 batteripakens yvendige overflader med et kemisk desinfektionsmiddel. Aftril endnu en gang med alkohol eller sterilt vand. Tør med en ren og frugfri klud, og sæt tilbage på oplader efter hver brug.	3. Wischen Sie die äußeren Oberflächen des 7500-620 Akkupacks mit einem chemischen Desinfektionsmittel ab. Wischen Sie ein zweites Mal mit entionisiertem oder sterilem Wasser ab. Mit einem sauberen, fusselfreien Tuch trocknen und nach jedem Gebrauch wieder ins Ladegerät einsetzen.	3. Limpie las superficies externas del paquete de baterías 7500-620 con desinfectante químico. Limpie una segunda vez con agua esteril o desinfectada. Seque con un paño limpio, sin pelusas, y coloque nuevamente en el cargador después de cada uso.	3. Nettoyer les surfaces externes du bloc batterie 7500-620 avec un désinfectant chimique. Les nettoyer une deuxième fois avec de l'eau désinfectée ou stérile. Sécher à l'aide d'un chiffon propre non pelucheux, et remettre en place sur le chargeur après chaque utilisation.	3. Pulire le superfici esterne del gruppo batteria 7500-620 con un disinfettante chimico. Pulire una seconda volta con acqua disinfettata o sterile. Acciugare con un panno pulito che non formi lanugine e riposizionare sul caricabatteria dopo ogni uso.	3. Veeg de externe oppervlakken van de 7500-620 accu af met een chemisch ontsteroingsmiddel. Polier een tweede keer met water of met gedesinfecteerd steriel water. Droog het behuizing met een schone, pluizvrije doek en plaats de accu terug op de lader na elk gebruik.	3. Use a superfície externa da bateria 7500-620 com um desinfetante químico. Limpe a segunda vez com água esteril ou desinfetada. Seque com uma folha limpa e sem fiavelos, e coloque a bateria no carregador após cada uso.	3. Puhy 7500-620-akkukäytön ulkopinnat kemiallisella desinfektantilla. Puhy toinen kerta desinfioidulla alkoholilla tai steriilillä vedellä. Kuivaa käyttämällä puhtaasta lakanasta tehtyä ja aseta takaisin latauslaitteen jaksaan käyttökäytön jälkeen.	3. Torka av 7500-620-batteripaketets ytvändiga ytor med ett kemiskt desinfektionsmedel. Torka av en andra gång med alkohol eller sterilt vatten. Torka med en ren, kuddfri trasa och sätt tillbaka batteripaketet på laddaren efter varje användning.
4. The 7500-615 Battery Housing, 7500-625 Charger Adapter, and 7500-630 Transfer Shield can be scrubbed with a brush and mild detergent, then rinsed with water.	4. 7500-615 batterihuset, 7500-625 opladeradapteren og 7500-630 overførselskødet kan skrubs med en børste og mildt rengøringsmiddel og skylles med vand. Rinsed with water.	4. 7500-615 Batteriegehäuse, 7500-625 Ladegerätadapter und 7500-630 TransferShield können mit einer Bürste und einem milden Reinigungsmittel geschrubbt und mit Wasser gespült werden.	4. La carcasa de la batería 7500-615, el adaptador de cargador 7500-625 y el protector de transferencia 7500-630 pueden limpiarse con un cepillo y detergente suave, y enjuagarse con agua.	4. Il est possible de froter le compartiment de la batterie 7500-615, l'adaptateur de chargeur 7500-625 et le gainé de transfert 7500-630 avec une brosse et un détergent doux, et de le rincer à l'eau.	4. L'alloggiamento batteria 7500-615, l'adattatore di ricarica 7500-625 e la schermatura di trasferimento 7500-630 possono essere puliti con uno spazzolino e un detergente delicato e risciacuati con acqua.	4. Het is mogelijk de behuizing van de 7500-615 accu te wrijven met een borstel met de milde detergens worden gebruikt en worden afgespoeld met water.	4. A carcasa da bateria 7500-615, o adaptador do carregador 7500-625 e o escudo de transferência 7500-630 podem ser esfregados com uma escova e detergente leve, e enaguados com água.	4. 7500-615-akukotteen, 7500-625-latausadapterin ja 7500-630-siirtosuojan kanssa voidaan hengata harjalla ja meikillä puhdistusainetta ja huudella vedellä.	4. 7500-615-batterihuset, 7500-625-laddningsadapter och 7500-630-överföringsskydd kan skrubas med en borste och ett mildt rengöringsmedel och sköljas med vatten.
<b>CAUTION:</b> The 7500-620 Battery Pack is NOT reusable.	<b>FORSIGTIG:</b> 7500-620 batteripakke kan IKKE genbruges.	<b>VORSICHT:</b> Der 7500-620 Akkupack darf NICHT wiederverwendet werden.	<b>PRECAUCIÓN:</b> El paquete de baterías 7500-620 NO ES reusable.	<b>MISE EN GARDE :</b> Le bloc batterie 7500-620 NE DOIT PAS être réutilisé.	<b>AVVERTENZA:</b> Il gruppo batterie 7500-620 NON È reusable.	<b>LET OP:</b> De 7500-620 accu mag NIET worden gerecycleerd.	<b>CUIDADO:</b> A bateria 7500-620 NÃO É REUSABILIZÁVEL.	<b>HUOMIO:</b> 7500-620-akkukäytökä ei SAA OLLUUTTA uudelleenkäytettävänä.	<b>VARNING:</b> 7500-620-batteripaketet får INTE BRUKAS igen.
<b>Automated Cleaning and Disinfection CAUTION:</b> Automated cleaning and disinfection instructions apply ONLY to 7500-615 Battery Housing and 7500-630 Transfer Shield.	<b>Automatisk rengøring og desinficering</b> <b>FORSIGTIG:</b> Desinfektions- og rengøringsvejledningen gælder KUN for 7500-615 batterihuset og 7500-630 overførselskødet.	<b>Automatische Reinigung und Desinfektion</b> <b>VORSICHT:</b> Die Anweisungen für die automatische Reinigung und Desinfektion gelten NUR für 7500-615 Batteriegehäuse und 7500-630 TransferShield.	<b>Limpieza y desinfección automáticas</b> <b>PRECAUCIÓN:</b> Las instrucciones de limpieza y desinfección automáticas se aplican SOLO a la carcasa de la batería 7500-615 y al protector de transferencia 7500-630.	<b>Nettoyage et désinfection automatisés</b> <b>ATTENTION :</b> Les instructions de nettoyage et de désinfection automatisés s'appliquent UNIQUEMENT au compartiment de la batterie 7500-615 et à la gaine blindée de transfert 7500-630.	<b>Pulizia e disinfezione automatizzate</b> <b>PRECAUZIONE:</b> Le istruzioni per la pulizia e la disinfezione automatizzate si applicano UNICAMENTE all'alloggiamento batteria 7500-615 e alla schermatura di trasferimento 7500-630.	<b>Gautomatiseerde reiniging en desinfectie</b> <b>HUOMIO:</b> Instruksies voor geautomatiseerde reiniging en desinfectie zijn ALLEEN van toepassing op de 7500-615 accubehuizing en de 7500-630 overdrachtsbescherming.	<b>Desinfeção e limpeza automatizadas</b> <b>ATENÇÃO:</b> Instruções de limpeza e desinfeção automatizadas só aplicáveis SOMENTE para a carcasa da bateria 7500-615 e o escudo de transferência 7500-630.	<b>Ohjelmuoto puhdistus ja desinfiointi</b> <b>HUOMIO:</b> Ohjelmuoto puhdistus- ja desinfiointi ohjeet koskevat vain 7500-615-akukotetta ja 7500-630-siirtosuojaa.	<b>Automatisk rengöring och desinfektion</b> <b>FÖRSICHTIG:</b> Instruktion för automatisk rengöring och desinfektion gäller ENDAST för 7500-615-batterihöljet och 7500-630-överföringsskyddet.
1. Load the devices into the Washer Disinfector.	1. Læg instrumenterne i vaskediskantennoren.	1. Laden Sie die Geräte in das Wasch-/Desinfektionsgerät ein.	1. Coloque los dispositivos en la lavadora desinfectante.	1. Placer les dispositifs dans la laveur/désinfecteur.	1. Caricare i dispositivi nella lavatrice desinfezionante.	1. Ladd de instrumenten in de desinfecterende wasmachine.	1. Coloque os dispositivos na lavadora desinfectadora.	1. Lataa laitteita pesu- ja puhdistuslaitteen sisään.	1. Ladda enheterna i diskdesinfektorn.
<b>CAUTION:</b> • Avoid contact between devices, as movement during washing could cause damage or washing action could be obstructed. • Arrange Battery Housing and Transfer Shield so that the openings are facing downwards.	<b>FORSIGTIG:</b> • Undgå, at de forsøgte instrumenter kommer i kontakt med hinanden, da bevægelse under vask kan forårsage skade eller hindre vaskediskantennoren. • Anbring batterihuset og overførselskødet, så åbningerne vender nedad, så vand kan nemmere komme tilbage.	<b>VORSICHT:</b> • Vermeiden Sie Kontakt zwischen den Geräten, da es durch Bewegung beim Waschen zu Beschädigungen kommen kann. • Legen Sie Batteriegehäuse und TransferShield so an, dass die Öffnungen nach unten zeigen, damit das Wasser besser abfließen kann.	<b>PRECAUCIÓN:</b> • Evite el contacto entre los dispositivos, ya que el movimiento durante el lavado podría causar daños o interferir con el flujo de agua. • Coloque la carcasa de la batería y el protector de transferencia de tal manera que las aberturas queden orientadas hacia abajo, para facilitar el escurrido.	<b>MISE EN GARDE :</b> • Éviter tout contact entre les dispositifs, car tout mouvement pendant le lavage peut causer des dommages ou le lavage peut être obstructé. • Installer le compartiment de la batterie et le protecteur de sorte que les ouvertures soient orientées vers le bas afin de faciliter leur égouttement.	<b>PRECAUZIONE:</b> • Evitare il contatto tra i dispositivi in quanto il movimento durante il lavaggio potrebbe danneggiare i dispositivi o interferire con il flusso di acqua. • Disporre l'alloggiamento e la schermatura di trasferimento con le aperture rivolte in basso per facilitare il drenaggio.	• Vermijd contact tussen instrumenten (beweging tijdens wassen kan beschadigen veroorzaken en het wassen kan geblokkeerd worden). • Plaats de accubehuizing en de overdrachtsbescherming zodanig dat de openingen naar beneden wijzen, voor een beter drainage.	• Evite o contato entre os dispositivos, pois movimentos durante a lavagem podem causar danos e a ação de lavagem pode ser obstruída. • Arrume a carcasa da bateria e o escudo de transferência de forma que as aberturas estejam direcionadas para baixo para auxiliar na drenagem.	• Vältä laitteiden välillä kosketusta, sillä liikuminen pesun aikana saattaa aiheuttaa vaurioita tai estää vedenkierron. • Asettele akkukotteen ja siirtosuojan aukot suoraan alaspäin, jotta vesi pääsee helpomasti kääntymään.	• Undvik kontakt mellan enheter, eftersom rörelser vid tvättning kan orsaka skador eller störa tvättningen. • Använd batterihuset och överföringsskyddet så att öppningarna är riktade nedåt för att underlätta avrinning.
2. Operate the Washer Disinfector with									